

**ВАШИ ПРАВА
В ТЮРЬМЕ**

•

ГИД ДЛЯ
ИНОСТРАННЫХ
ГРАЖДАН

•

VERSION
RUSSE

- 01 ПРАВА ИНОСТРАННЫХ ЗАКЛЮЧЕННЫХ
 - Право связаться со своим посольством
 - 02 Право на переводчика
 - 02 Право на переписку и телефон
 - 03 Право на адвоката
 - 03 Право на консультацию вашего дела
- 04 ОБРАЩЕНИЕ В АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОРГАНЫ
 - 04 Запрос вида на жительство
 - 05 Обжаловать решения о высылке или депортации
 - 05 • Обязательство покинуть территорию Франции (OQTF)
 - 07 • Запрет въезда на территорию Франции (ITF)
 - 09 • Постановление о высылке (AE)
 - 12 Просьба о домашнем аресте (ограничение места жительства и свободы передвижения)
 - 14 Меры по гуманизации наказания
 - 16 Просьба о вашей передаче для отбывания наказания в вашей стране
- 17 ГЛОССАРИЙ
- 17 ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ / АДРЕСА

Октябрь 2014

Дальнейшие обновления доступны на сайте Симада www.lacimade.org

ПРАВА ИНОСТРАННЫХ ЗАКЛЮЧЕННЫХ

Право связаться со своим посольством

Вы можете обратиться в ваше консульство за помощью в любое время по прибытии в тюрьму.

Как?
.....

Директор тюрьмы или другой работник тюремной администрации вас оповестит, что у вас есть право написать дипломатическому или консульскому представительству вашей страны сразу по прибытии в тюрьму или позже. Они вам дадут адрес посольства.

Представитель консульства может вас посетить в тюрьме.

В зависимости от вашей национальности и соглашения между Францией и вашей страной:

- Франция обязана, с вашего согласия, оповестить консульство о вашем присутствии в тюрьме: **Камерун, США, Италия, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мавритании, Сенегал, Швеция, Тунис**
- Франция обязана оповестить консульство даже без вашего согласия: **Алжир, Болгария, Китай, Египет, Венгрия, Польша, Румыния, Кирибати**

Этот список не полный, его нужно проверить в соответствии с вашей национальностью.

Если вам дали статус беженца или вы находитесь в процессе запроса убежища, оповестите об этом работников тюрьмы, так как в этом случае вы не должны входить в контакт с вашим консульским представительством.

- Консульство вашей страны должно быть оповещено только вами лично:

Германия, Албания, Бельгия, Бразилия, Камбоджи, Колумбия, Кот-д'Ивуар Испания, Греция, Гвинея Бисау, Иран, Мексика, Монголия, Пакистан, Шри-Ланка, Венесуэла

Право на переводчика

Часто во время заключения перевод делается другим заключенным, что может препятствовать конфиденциальности (особенно, если вы говорите о состоянии вашего здоровья, вашем изгнании из страны и т.д.).
Во время вашего представления перед Дисциплинарной комиссией, для обеспечения перевода вас может сопровождать человек, говорящий на вашем языке, назначенный начальником тюрьмы, если он доказывает, что нет возможности воспользоваться услугой профессионального переводчика.

По прибытии в тюрьму вы должны получить информацию о внутреннем регламенте тюрьмы, и о ваших правах и обязанностях в заключении на языке, который вы понимаете. Не стесняйтесь попросить переводчика.

У вас есть полное право на переводчика каждый раз, когда вы предстаёте перед судом или перед любой другой инстанцией, как например COMEX (КОМЕКС – Комиссия о высылке).

Право на переписку и телефон

Как любой задержанный человек, вы имеете право писать посторонним лицам или позвонить, если вас осудили.

Как переписка, так и звонки могут быть прослушаны и переведены тюремной администрацией. Переписка должна быть четкой и понятной вне зависимости от используемой системы письма (иероглиф, кириллица, арабский, китайский и т.д.) и не должны использоваться знаки или символы, смысл которых будет согласован между вами и вашим корреспондентом и будет понятен исключительно вам одним.

Если вы не говорите на французском, то визиты в тюрьме разрешены на иностранном языке. Правилom является, что сотрудник тюрьмы должен быть в состоянии понять ваш разговор. Но на практике это правило более гибкое и разговор на вашем родном языке может быть допущен.

Право на адвоката

Во всех процедурах вы можете обратиться за помощью бесплатного адвоката. Для этого, необходимо написать в бюро юридической помощи компетентного суда.

Не стесняйтесь попросить совета у пункта доступа к праву (PAD) в тюрьме, чтобы помочь вам заполнить ваш запрос.

Право на консультацию вашего дела

Вы можете попросить просмотреть все ваши документы, каждый раз, когда принято какое-либо решение. Точнее, вы можете попросить просмотреть все несудебные документы, относящиеся к вашему личному делу, которые находятся в канцелярии суда в тюрьме.

Вы также можете попросить копию вашего медицинского дела и вашу учетную карточку заключенного, разрешения на посещение, дело об исправительной процедуре, если решение было принято, отчет об инцидентах, оставленных без последствий, и предложения о переводах, которые вас касаются.

Вы можете попросить эти документы у начальника тюрьмы или у канцелярии суда в тюрьме.

Зато вам не доступны документы, касающиеся судопроизводства (судебных разбирательств). На практике, доступ к документам и процедурам затруднен, так как вы больше не можете держать в камере документы, где изложена причина вашего заключения. Для того чтобы с ними ознакомиться, вам нужно сделать запрос в письменном виде в канцелярию суда в тюрьме. Однако, во время консультации вашего дела, вы можете попросить присутствие любого человека по вашему выбору (и в частности, волонтера Симада).

ОБРАЩЕНИЕ В АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ОРГАНЫ

Вид на жительство необходим даже в тюрьме, в частности для того чтобы получить разные социальные права для вас или для ваших близких находящихся вне заключения, для вашего профессионального образования, и для подготовки к выходу из тюрьмы. Поэтому важно обращаться в администрацию тюрьмы.

Обратитесь в тюремную службу интеграции и пробации (CPIP) или в пункт доступа к праву (PAD) прежде чем предпринимать какие-либо действия, потому что могут существовать особые процедуры с префектурой в тюрьме, в которой вы находитесь.

Заявка должна быть ясной и подробной, в противном случае есть риск отказа по причине «необоснованного запроса», сопровождаемый решением о высылке, а именно: Обязательством покинуть территорию Франции (OQTF).

Запрос вида на жительство

Если вы находитесь в заключении, и вы не подлежите, высылки или депортации, вы можете запросить первый вид на жительство или продление вашего вида на жительство, срок действия которого подходит к концу.

Если вы хотите продлить ваш вид на жительство, вам необходимо отправить запрос за 2 месяца до окончания его срока годности.

Для этого вам необходимо отправить его по почте заказным письмом в префектуру по вашему месту жительства, которое было до вашего заключения. Если у вас нет дома или постоянной прописки, вы можете попросить прописку в тюрьме, написав заявление начальнику тюрьмы. В таком случае, ваш запрос будет рассмотрен префектурой по месту вашего заключения.

Ваше заявление на вид на жительство должно содержать:

- Ваше имя, фамилию, национальность
- Фотографии
- Документы, подтверждающие ваше место жительства
- Копия вашего вида на жительство если есть
- Все документы, подтверждающие ваш запрос и причины, на которые вы ссылаетесь
- Ваш паспорт, или какой-либо документ о вашем гражданском состоянии

Иногда сроки рассмотрения намного превышают 4 месяца. Чтобы узнать на каком этапе находится ваша заявка, обратитесь в префектуру с помощью вашего CPIP или PAD.

Префектура должна вам дать ответ в течение 4 месяцев. Если по истечению этого срока нет никакого письменного ответа, это означает что у вас отказ и решение о высылке с территории Франции.

Обжаловать решения о высылке или депортации

Обязательство покинуть территорию Франции (OQTF)

Что это?
.....

Любой совершеннолетний иностранный гражданин может быть выслан или депортирован с территории Франции, если он представляет «опасность для общественного порядка», за исключением некоторых иностранных граждан, которые входят в список «защищенных категорий».

Все решения о высылке и о депортации влекут за собой изъятие вашего вида на жительство.

Если вы европеец, вы также можете, в определенных ситуациях, подвергнуться высылке или депортации.

Это административное решение, принятое префектурой. Оно включает в себя несколько решений принятых одновременно, которые **все** нужно обжаловать. Во всех случаях, это решение будет сопровождаться постановлением определяющим страну, в которую вас высылают, и решением о предоставлении (или отказе о предоставлении) вам времени на то, чтобы вы добровольно покинули Францию в течение месяца. Другими сопровождающими решениями могут быть запрет на возвращение на территорию Франции, отказ проживания во Франции, и постановление о вашем помещении под административное задержание.

Обязательство покинуть территорию Франции без срока на добровольный возврат (OQTFSDDV) может быть принято префектурой вследствие вашего запроса на вид на жительство или его продления, если префектура считает, что ваш запрос «очевидно необоснованный» или «обманный». Неясность значения этих понятий позволяет префектуре часто их использовать, чтобы отказать иностранному гражданину в предоставлении срока на добровольный возврат.

Есть люди, которые защищены от OQTF

- Несовершеннолетние иностранные граждане до 18 лет; лица, прибывшие во Францию в возрасте до 13 лет; люди, которые живут с видом на жительство в течение не менее 10 лет во Франции (за исключением вида на жительство «студент»); лица, которые живут с видом на жительство во Франции в течение 20 лет; родители несовершеннолетнего французского ребенка; муж или жена французского гражданина или иностранца (живущего легально во Франции не менее 10 лет), состоящие в браке в течение не менее 3 лет; иностранный гражданин, обладающий пособием в связи с несчастным случаем на производстве, степень инвалидности которого равна или превышает 20%; выходцы из Стран Европейского союза, Стран Шенгенского соглашения, Стран европейского экономического пространства или Швейцарской конфедерации, так же как члены их семей, у которых есть право на постоянное проживание.

Что делать против OQTF?

Эта ответственность лежит на канцелярии суда в тюрьме, которая должна отправить ваше обжалование даже в нерабочее время, выходные и т.д.

Вы можете обжаловать это решение в административном суде (ТА). Это средство правовой защиты отсрочивает приведение в исполнение этой меры. Администрация должна дождаться ответа суда, чтобы узнать имеет ли она право вас депортировать или нет.

Если у вас OQTF, вы имеете право попросить консультацию с адвокатом, поговорить с вашим консульством и любым другим человеком вашего выбора в наиболее кратчайшие сроки.

Если вам дали обязательство покинуть территорию Франции без срока на добровольный возврат, то у вас есть **48 часов** (включая выходные и праздничные дни) с момента уведомления вручную, чтобы отправить обжалование в суд по факсу.

Если вам дали OQTF со сроком на добровольный возврат, у вас есть один месяц на подачу апелляции. Этот срок начинает течь с момента вашего освобождения из заключения.

Запрет въезда на территорию Франции (ITF)

Что это?

Если вы приговорены к запрету въезда на территорию Франции, вы теряете свой вид на жительство, и вас могут депортировать.

Запрет въезда на территорию Франции является судебным решением о депортации. Это может быть как основным наказанием, так и наказанием вдобавок к тюремному заключению, которое будет принято судьей в момент приговора.

Запрет въезда на территорию Франции может быть ограничен во времени или окончательным (навсегда). Его срок приостанавливается на время вашего заключения. Его действие начинается с момента вашего освобождения из тюрьмы.

Не все иностранные граждане могут получить запрет въезда на территорию Франции, потому что есть люди, относящиеся к **«защищенным категориям»**, таким как:

- Лица, прибывшие на территорию Франции в возрасте до 13 лет; лица, прожившие с видом на жительство в течение 20 лет (за исключением вида на жительство «студент»); супруга/супруг французского гражданина, проживший во Франции с видом на жительство не менее 10 лет, состоящий в браке в течение не менее 4 лет (брак, заключенный до происшествий); родители несовершеннолетнего ребенка француза, живущие во Франции с видом на жительство в течение не менее 10 лет; иностранные граждане, страдающие от серьезной болезни, которая не лечится в их стране.

во время слушания вам нужно будет доказать, что вы относитесь к одной из вышеперечисленных защищенных категорий и собрать все необходимые документы подтверждающие это. Поговорите об этом с вашим адвокатом или с СПИП (тюремной службой интеграции и probation) если вы находитесь под временным заключением.

Если вы совершили преступление, защита может не применяться, если судья мотивирует своё решение особым образом для следующих категорий:

- Родители несовершеннолетнего ребенка француза; муж или жена французского гражданина состоящие в браке в течение не менее 3 лет (брак заключенный до происшествий); лица, прожившие во Франции не менее 15 лет; лица, имеющие вид на жительство во Франции в течении 10 лет (за исключением студентов); иностранный гражданин, обладающий пособием в связи с несчастным случаем на производстве, степень инвалидности которого равна или превышает 20%; больные иностранные граждане.

Защита против решения о запрете въезда на территорию Франции не применяется, если причиной вашего заключения является посягательство на коренные интересы государства, террористические акты, правонарушения касающиеся военных группировок или фальшивомонетничество.

Что делать если вы получили запрет въезда на территорию Франции?

Если вас осудили на запрет въезда на территорию вдобавок к тюремному заключению, вы можете подать апелляцию против этого решения в течение 10 дней. Эта апелляция будет касаться всех мер наказания: как тюремного заключения, так и дополнительного наказания в виде запрета въезда на территорию.

Вне апелляции, вы можете обжаловать запрет въезда, на территорию отправив прошение о его снятии. Вы можете отправить это прошение прокурору трибунала, который вас осудил в любой момент после истечения срока 10 дней. Прокурор должен подождать 6 месяцев до того как отправить ваше прошение в трибунал, если вы были

По исходу апелляционного суда, вас могут приговорить к более суровым наказаниям.

эти условия действуют и в момент слушания. Если вы вышли из тюрьмы до слушания, нужно запросить временный домашний арест.

осуждены на 6 месяцев тюремного заключения или больше. Если вас осудили менее чем на 6 месяцев, прокурор должен отправить ваше прошение немедленно.

Для того чтобы отправить ваше прошение, вы должны находиться или в тюрьме, или за границей, или под домашним арестом (смотреть дальше).

Постановление о высылке (АЕ)

Что это?

Постановление о высылке—это решение принятое или префектурой (постановление префекта о высылке, АРЕ) или Министерством внутренних дел (постановление министра о высылке, АМЕ). Оно может быть принято в любой момент и не имеющего отношения, ни к приговору, ни к судебному запрету въезда на территорию. Цель этого постановления—это предупреждение поведения, являющегося серьезной опасностью для общественного порядка; крайняя необходимость для безопасности государства; или посягательства на коренные интересы государства.

Не все люди могут получить постановление о высылке, так как существуют **«защищенные категории»** против высылки. Это касается следующих иностранных граждан:

- Несовершеннолетние лица до 18 лет; лица, прибывшие во Францию в возрасте до 13 лет; лица, которые живут с видом на жительство в течение 20 лет во Франции; родители несовершеннолетнего французского ребенка, проживающие с видом на жительство во Франции в течение не менее 10 лет; муж или жена французского гражданина, живущие с видом на жительство во Франции не менее 10 лет, состоящие в браке в течение не менее 4 лет (заключение брака совершено до происшествий); иностранные граждане, страдающие от серьезной болезни, которая не лечится в их стране.

Если эта мера представляет крайнюю необходимость для безопасности государства или общественной безопасности, защита не применяется к иностранным гражданам, относящимся к следующим категориям:

- Родители несовершеннолетнего французского ребенка; муж или жена французского гражданина состоящие в браке в течение не менее 3 лет (браки заключенные до происшествий); лица, которые живут с видом на жительство во Франции в течение не менее 10 лет (за исключением вида на жительство «студент»); иностранный гражданин, обладающий пособием в связи с несчастным случаем на производстве, степень инвалидности которого равна или превышает 20 %; больные иностранные граждане; европейские граждане с видом на жительство в течение не менее 10 лет; лица, осужденные на тюремное заключение сроком менее 5 лет.

Защита против постановления о высылке не применяется, если считается, что ваше поведение представляет посягательство на коренные интересы государства, относится к террористическим актам, фальшивомонетничеству, военным группировкам или представляет провокацию к дискриминации, ненависти и насилию против какой-либо личности или группы.

Прежде чем принять постановление о высылке, органы власти должны созвать Комиссию о высылке (COMEX). Вас вызовут бланком уведомления, в котором вы можете оставить свои комментарии и объяснить, почему вы против вашей высылки. Этот бланк также является повесткой в суд.

На заседании комиссии вы имеете право на помощь адвоката, переводчика и любого другого человека вашего выбора (ассоциации, друга, члена вашей семьи и т.д.). Это

Необходимо запросить извлечение из камеры, чтобы вы могли предстать перед Комиссией. В некоторых тюрьмах, слушание проходит по средствам видеоконференции. Комиссия дает свое мнение или в письменном или в устном виде.

заседание будет открытым. Комиссия дает благоприятное или неблагоприятное мнение по поводу вашей высылки.

Префектура или министерство внутренних дел не обязаны следовать мнению Комиссии о высылке. В конце они сами могут решить принять или нет постановление о вашей высылке.

Как обжаловать постановление о высылке?

Вы можете обжаловать постановление в административном суде в течение 2 месяцев после уведомления о принятом решении. Обжалование должно быть отправлено в трех экземплярах заказным письмом. Однако обжалование не отсрочивает процедуру вашей высылки. Обжалование должно содержать ваше имя, фамилию, гражданство, и все доводы, которые вы хотите привести против вашей высылки.

Кроме того, если вы опоздали и не обжаловали решение в течение 2 месяцев, вы можете сделать запрос на отмену постановления (это просьба о помиловании) в государственный орган, который принял решение о высылке. Этот запрос вы можете сделать в любой момент при условии, что вы находитесь или в тюрьме, или за границей, или под домашним арестом.

Для этого, вы должны отправить ваш запрос со всеми вашими аргументами и документальными доказательствами заказным письмом или в префектуру или в министерство внутренних дел.

Пересмотр вашей ситуации планируется каждые пять лет. Вы можете за это время выделить все причины, по которым вы против вашей высылки, например, если ваше семейное положение изменилось.

Просьба о домашнем аресте (ограничение места жительства и свободы передвижения)

Что это такое?

Когда против вас приняли меру высылки или депортации, префектура или министерство внутренних дел могут поместить вас под домашний арест. Его можно запросить в любое время. Домашний арест может сопровождаться другими мерами контроля, как обязательство носить электронный браслет.

Домашний арест упорядочивает ваше пребывание во Франции, пока мера высылки не будет приведена в исполнение, или решение о высылке не будет снято. Если вам назначен домашний арест, ваша высылка отсрочена и порождает выдачу временного разрешения на пребывание (APS), и в некоторых случаях, разрешение на работу (его нужно попросить).

Вы обязаны оставаться в некоторых конкретных местах (в одном районе, или городе) и иметь фактическое место жительства. Это мера контроля, и вы должны следовать повесткам полиции, жандармерии, или префектуры.

Домашний арест может быть постановлен по различным причинам: невозможность возврата в вашу страну; или если у вас есть серьезные проблемы со здоровьем, которые требуют постоянного наблюдения во Франции; а так же и в других более «исключительных» ситуациях (гуманизация тюремного режима, например, кризис в стране происхождения...)

Как запросить эту меру?

Исходя из того, какая мера высылки или депортации была принята против вас, вам нужно будет просить:

- ITF, AME: министерство внутренних дел.
- OQTF, APE: префектуру.

Вы должны отправить запрос заказным письмом с вашим именем, фамилией, гражданством и причинами, по которым вы просите поместить вас под домашний арест.

Что делать в случае отказа?

Администрация должна ответить на ваш запрос о домашнем аресте в течение 2 месяцев. Если она не отвечает по истечению 2 месяцев, то это означает, что у вас отказ. Это решение может быть обжаловано в административном суде в течение 2 месяцев. Но это не отсрочивает процедуру высылки.

Вы также можете в любое время отправить новый запрос о помещении под домашний арест.

Меры гуманизации наказания зачастую связаны с работой. Поэтому нужно попросить вид на жительство с разрешением на работу или временный домашний арест с разрешением на работу, если вы подлежите высылке в вашу страну.

Меры по гуманизации наказания

Меры по гуманизации наказания могут быть запрошены любым человеком в тюрьме, даже если вы иностранный гражданин, если у вас есть проект для реинтеграции (работа, обучение, построение семьи и т.д.).

Если у вас есть вид на жительство

Вы можете претендовать на любые изменения приговора согласно вашей уголовной ситуации, сроков, вашему проекту и вашим убеждениям.

Если вы находитесь под мерой высылки

Закон предусматривает меру **Условное освобождение высылка (LCE)**, которая возможна, если вы были приговорены к запрету въезда на территорию, или если вы получили постановление о высылке. Вы можете запросить эту меру, если вы хотите вернуться в вашу страну с гуманизацией наказания.

Условное освобождение во Франции (LC) возможно исключительно, если вы были приговорены к запрету въезда на территорию Франции как к дополнительному наказанию. Запрет въезда на территорию будет отсрочен на время условного освобождения и будет автоматически снят в конце меры гуманизации наказания, если все прошло хорошо.

Условное освобождение «возврат в страну» возможен, если вы находитесь под мерой высылки или депортации. Однако для этого вам нужно иметь действующий паспорт и обязаться взять под свои собственные расходы возврат в вашу страну.

Другие меры гуманизации наказания (полусвободный режим отбывания наказания и т.д.): закон предусматривает, что они возможны, если у вас запрет въезда на территорию Франции и вы хотите сделать запрос на его снятие.

Вы должны запросить снятие запрета въезда на территорию и временный домашний арест у министерства внутренних дел, чтобы иметь право на временный вид на жительство и разрешение на работу, если у вас есть обязательство работать.

Но ничего не говорится в законе о том, что вы не можете получить эти меры, если у вас обязательство покинуть территорию или постановление о высылке или если у вас нет вида на жительство. Вы все равно находитесь под ответственностью тюремной администрации (под стражей) и не имеете права покинуть территорию Франции. Вы должны соблюдать ваши обязательства до конца гуманизации наказания.

Запрет въезда на территорию в течении максимум 10 лет, произнесенный как дополнительное наказание к условному осуждению с установлением испытательного режима, так же отсрочен на время испытательного срока.

Просьба о вашей передаче для отбывания наказания в вашей стране

Срок ответа может быть очень долгим, иногда до одного года. Более того, ваша страна никак не обязана согласиться на ваш трансферт. Если вы были осуждены на выплату штрафов, то это может быть неблагоприятным критерием для вашего запроса.

Вы можете попросить отбывание срока в вашей стране. Для этого необходимо, чтобы ваш приговор был окончательным.

Как?

.....

Вы должны написать в дипломатическое или консульское представительство вашей страны или подать заявление на имя начальника тюрьмы. Начальник тюрьмы должен будет оповестить ваше консульство и способствовать прибытию сотрудников консульства в тюрьму для встречи с вами. После этого ваш запрос будет отправлен в Министерство Правосудия Франции, который войдет в контакт с министерством Правосудия вашей страны.

ГЛОССАРИЙ

AME

постановление министра о высылке

APE

постановление префекта о высылке

APS

временное разрешение на пребывание

COMEX

комиссия о высылке

CRIP

советник по интеграции и пробации

ITF

запрет въезда на территорию франции

OQTF

обязательство покинуть территорию франции

OQTFSDDV

обязательство покинуть территорию франции без срока на добровольный возврат

SPIP

тюремная служба интеграции и пробации

TA

административный суд

ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТЫ / АДРЕСА

В тюрьме присутствуют разные ассоциации, которые могут вас выслушать, оказать вам социальную и культурную помощь, и даже помочь в одежде, а также чтобы помочь вам связаться с вашей семьей.

Также существуют духовные лица разных религий, которые могут оказать вам духовную поддержку.

Спросите у тюремного учреждения, какие ассоциации, духовные лица, органы присутствуют на месте.

La Cimade (Симад)

Волонтеры Симада присутствуют в некоторых тюрьмах, чтобы помочь вам понять ваши права и воспользоваться ими. Вы можете попросить встретиться с нами через SPIP или по средствам внутренней корреспонденции.

В противном случае, вы можете написать нам по адресу: Commission prison (défense des personnes étrangères détenues) 64 rue Clisson, 75013 Paris Тел.: 01 44 18 60 50 www.lacimade.org commission.prison@lacimade.org

Пункты доступа к праву (PAD). Спросите в вашем тюремном учреждении дни работы пункта.

Генеральный инспектор мест лишения свободы.

Вы можете обратиться к нему по почте: Monsieur le contrôleur général des lieux de privation de liberté BP 10301, 75921 Paris cedex 19

L'ANVP (национальная ассоциация посетителей тюрьмы)

1 bis rue du Paradis, 75010 Paris
Тел.: 01 55 33 51 25
Факс: 09 55 23 09 38
www.anvp.org/
accueil@anvp.org

Представители защитника прав

(Les délégués du défenseur des droits) присутствуют в тюрьмах чтобы помочь вам в судебных спорах с Администрацией. Вы можете написать им по средствам внутренней корреспонденции.

Бесплатный номер ассоциации размышление действие тюрьма и правосудие (ARAPEJ):

0800 870 745 или прямо из тюрьмы по номеру 110 (бесплатно). Вы можете получить полезную информацию о ваших правах.